



ORGANISANT

à Triuggio le rendez-vous avec les familles de Fismes
POUR LE 15° ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE
TRIUGGIO - FISMES 1999 - 2014



MERCI BEAUCOUP À TOUTES LES FAMILLES QUI ONT ADHÉRÉ À
CETTE INITIATIVE, QUI SE SONT ENGAGÉS À ACCUEILLIR ET À
RENDRE LEUR SERVICE POUR L'ORGANISATION.

POUR LES INFORMATIONS:

COMITATO GEMELLAGGI	Mauro Beccalli +39 366 3022165
	Sabrina Mosca +39 338 9146867
	Ronchi Sergio +39 348 7307868
COMITE' JUMELAGE DE FISMES	Jean-Francois Rigaud +336 882 61246

La raison de l'événement est le développement du lien entre les familles de Triuggio et celles de Fismes, pour confirmer l'amitié entre nos communautés.

On veut faire connaître à tous les citoyens cette expérience: le jumelage des peuples pour créer des relations culturelles et institutionnelles, et pour renforcer le sentiment d'appartenance à l'Union Européenne.

JEUDI 1 MAI 2014



CENTRE SPORTIF DE LA POLISPORTIVA
TRIUGGESE (VIA DE GASPERI)

19.00-20.00

ARRIVÉE DES FAMILLES DE FISMES



ARRIVÉE DES ÉQUIPES DE FOOT DE FISMES

ARRIVÉE DES ÉQUIPES DE FOOT DE BAD-OEYNHAUSEN

APÉRITIF DE BIENVENUE



DIVISION ET SOIRÉE CHEZ
LES FAMILLES ITALIENNES



2-3 MAI 2014

CENTRE SPORTIF DE LA POLISPORTIVA Via De Gasperi, 9 TRIUGGIO (MB)
CENTRE SPORTIF S.FRANCESCO Via Madonna delle Nevi, BIASSONO (MB)

EURO  **Competition**
in twinning. Our fun: a reason to live together!

Tournoi de football

CATÉGORIE UNDER 11 ET CATÉGORIE UNDER 11

8 équipes PARTICIPANTS

ITALIE-ALLEMAGNE-FRANCE

Il s'agit d'une rencontre sportive et humaine pour valoriser les petites joies de la vie: les loisirs, rire et jouer ensemble, construire de nouvelles amitiés.

Voilà une occasion unique pour tous les participants et pour leurs accompagnateurs.

VENDREDI 2 MAI 2014

ÉCOLE DE TRIUGGIO (Via Kennedy Triuggio)

8h00

RENDEZ - VOUS DES FAMILLES

DÉPART EN BUS POUR LA CHARTREUSE DE PAVIE

VISITE DE LA CHARTREUSE DE PAVIE

DÉPART POUR MILAN

ARRIVÉE À MILAN. NOUS DIVISONS EN DEUX GROUPES

PREMIER GROUPE:

- 12H30 RENDEZ - VOUS PRÈS "LA CÈNE DE LEONARD DE VINCI"

- 13H00 VISITE DE LA FRESQUE

- DEJEUNER AVEC LES FAMILLES

- 15H00 RENCONTRE AVEC LE GROUPE 2 PRÈS DU CHÂTEAU DES SFORZA

DEUXIÈME GROUPE

- 12H30 DEJEUNER AVEC LES FAMILLES

- 14H00 RENDEZ - VOUS PRÈS "LA CÈNE DE LEONARD DE VINCI"

- 14H30 VISITE DE LA FRESQUE

- 15H00 RENCONTRE AVEC LE GROUPE 2 PRÈS DU CHÂTEAU DES SFORZA

15H30 VISITE:

1. LA CATHÉDRALE DE LA NATIVITÉ-DE-LA-SAINTE-VIERGE DE MILAN (OU DUOMO DI MILANO, EN ITALIEN)
2. LA GALERIE VITTORIO EMMANUELE II QUI ABTRITE LES BOUTIQUES DES PLUS PRESTIGIEUX NOMS DE LA HAUTE COUTURE.
3. PLACE DE LA SCALA OU IL Y A LE THÉÂTRE OPÉRA LE PLUS CONNU AU MONDE.

18H00 RENDEZ - VOUS PRÈS DE LA PLACE S. BABILA

DÉPART EN BUS POUR TRIUGGIO ET ARRIVÉE POUR LE 19.30

DÎNER ET NUIT DANS LA FAMILLE D'ACCUEIL



LÉONARD DE VINCI

(1452 - 1519)

Peintre, inventeur, ingénieur, scientifique, humaniste, philosophe, il est pour beaucoup un esprit universel, qui fascine encore cinq cents ans plus tard. Au passage du quinzième siècle au seizième, il illustre, et parfois incarne, la Renaissance, avec ses avancées dans le domaine artistique mais aussi dans les sciences et, avant tout, dans l'approche scientifique

Leonardo di ser Piero, dit Leonardo da Vinci (Léonard de Vinci pour les francophones), naît le 15 avril 1452 à Vinci, petite ville de Toscane proche de Florence, des amours illégitimes d'un notaire, ser Piero, et d'une paysanne. Après une éducation scolaire diversifiée, il commence sa vie d'adulte comme peintre dans un atelier florentin de grande renommée, celui de Verrochio. A 26 ans, Léonard quitte son maître et a déjà acquis une belle réputation d'artiste peintre. Adeptes de l'art nouveau du clair-obscur, il perfectionne sa technique du *sfumato* (embrumé) qui adoucit les contrastes et améliore le réalisme des paysages ou des portraits.

En 1481, il s'installe à Milan au service du duc Ludovic Sforza.

Sur son commande, Léonard peint *La Cène* dans le réfectoire du couvent des dominicains Santa Maria delle Grazie, à Milan. C'est à peu près à la même époque que sera réalisée la décoration de la Sala delle Asse, dans le Castello Sforzesco.

Ses activités sont alors multiples. Il est peintre mais aussi sculpteur, ordonnateur des spectacles et ingénieur. Il travaille sur différents projets techniques, du métier à tisser à l'amélioration des horloges et s'intéresse aux mathématiques. On le retrouve également, en tant qu'ingénieur, dans une étude sur l'irrigation des cultures par les fleuves et les canaux. Urbaniste avant l'heure, il réfléchit sur une cité idéale.

Après l'invasion de la Toscane par les Français, avec qui il collabore provisoirement, puis le retour de Ludovic Sforza, il fuit à Venise.

C'est d'abord comme ingénieur qu'il entre au service du pouvoir vénitien, pour mettre au point une défense de la ville contre les envahisseurs potentiels, censément turcs. C'est là qu'il conçoit un scaphandre à casque pour évoluer sous les eaux, mais qui ne sera jamais testé.

Dans les années 1500, il est de retour à Florence et participe à des travaux d'hydraulique. Mais la peinture est toujours au centre de son œuvre et c'est en 1503 qu'il entame le *Portrait de Monna Lisa*, qui deviendra *La Joconde*, un tableau qui ne le quittera jamais.

LA VIE ET L'OEUVRE

Au même moment, il se lance dans la réalisation d'une gigantesque fresque murale, *La bataille d'Anghiari*, au Palazzo Vecchio, en face de celle commandée à Michel-Ange. L'œuvre restera inachevée, peut-être à cause d'un procédé de séchage un peu trop innovant, qui a dégradé la peinture.

La fresque sera recouverte par une autre et se trouve peut-être encore aujourd'hui derrière un mur, actuellement recouvert par une autre fresque, de Giorgio Vasari.

A cette époque, Léonard est féru de sciences. Il étudie les mathématiques, l'anatomie animale et humaine, ainsi que le vol des oiseaux. Il continuera dans cette voie après un séjour à Milan, dans une région de nouveau envahie par les Français et passée sous le gouvernement de Charles d'Amboise. Entre 1508 et 1510, il réalise plusieurs études qui seront réunies dans un document unique, le *Codex Leicester*.

Cet ouvrage de 72 pages donne une solution à la présence de fossiles de coquillages à haute altitude en montagne (le sol, selon Léonard, se serait soulevé), étudie le mouvement de l'eau des rivières et l'érosion qui en résulte et s'intéresse à la lumière émise par la Lune, qui serait due à la réflexion de la lumière solaire par un océan recouvrant notre satellite.

Dans toutes ces études, Léonard de Vinci suit une méthode rationnelle, rigoureuse, fondée sur l'observation. Infatigable et éclectique, il dessine, comme en témoignent les documents parvenus jusqu'à nous, à peu près tout ce qu'il rencontre, humains, animaux, plantes, mécanismes... Il a le rare privilège d'avoir accès à des cadavres humains, dont il étudie minutieusement l'anatomie interne. En géométrie, il explore des formes nouvelles. Son dessin du rhombicuboctaèdre est devenu célèbre.

Léonard vit ses dernières années italiennes à Rome, au service des Médicis, qui dirigent quasiment le pays et protègent l'artiste depuis longtemps. Mais la concurrence de Raphaël et de Michel-Ange, étoiles montantes de la peinture et de la sculpture, est rude...

En 1515, la bataille de Marignan donne le pays milanais à François 1er, qui convie Léonard en France. L'année suivante, l'artiste s'installe au Clos-Lucé, dans un manoir situé à quelques centaines de mètres du château d'Amboise. Il suscite l'admiration du roi, qui lui achète *La Joconde*, et le laisse libre de « *faire ce qu'il veut* ». Mais Léonard est malade et meurt en 1519.

Les dizaines de milliers de documents, notes manuscrites, études, dessins, sont assez rapidement disséminés et ne seront récupérés qu'en partie au fil des siècles.

SAMEDI 3 MAI 2014

Bibliothèque Municipale de Triuggio

(Viale Indipendenza, 25 Triuggio)

11h00

DEPOSITION D'UNE PLAQUE POUR LE 15^e ANNIVERSAIRE DU
JUMELAGE TRIUGGIO-FISMES

DÉJEUNER CHEZ LES FAMILLES ITALIENNES

ESPLANADE DU COLLÈGE DE TRIUGGIO (VIA KENNEDY)

RENDEZ-VOUS DES FAMILLES POUR LE TOUR TURISTIQUE ET
CULTUREL ORGANISÉ PAR LA "PRO LOCO" À LA DÉCOUVERTE DES
VILLAS ET DE L'HISTOIRE DE TRIUGGIO

14H00

RENDEZ - VOUS AU SANCTUAIRE DE RANCATE POUR VISITER LE
SANCTUAIRE ET VILLA BIFFI.

15H00

CANONICA: VISITE DE LA VILLA TAVERNE, DE L'ÉGLISE ET L'ANCIEN
RESTAURANT.

16H00

TREGASIO: VISITE DE LA VILLA "SACRÉ-COEUR" ET DE SON PARC

17H00

TRIUGGIO: FIN DU TOUR AVEC LA VISITE DE L'ÉGLISE DE TRIUGGIO



TRIUGGIO ET LES HAMEAUX

Triuggio a environ 8730 habitants, il fait partie de la province de Monza Brianza, et il est 24 Km de Milan. Sa surface est 8,42 Km carrés, sa hauteur est entre 193 et 232 mètres. Il comprend Triuggio, le chef-lieu, et les hameaux de Tregasio, Canonica, Rancate. Le nom *Triuggio* vient de : *ad traductum, tractus* et cela signifie petit lac, lieu de passage pour traverser la rivière Lambro.

L'histoire de Triuggio est très ancienne, cela est connu des pièces romaines retrouvées derrière de l'église de la paroisse de Tregasio. Le territoire est caractérisé par la rivière Lambro et les ruisseaux qui affluent, par la richesse des bois, des champs et des fermes, pour les importantes Villes antiques, les églises et les bâtiments historiques, l'importance de l'histoire et des traditions.

Il est le siège du Parco della Valle del Lambro. De 2008 les paroisses de Triuggio, Tregasio, Canonica e Rancate constituent la Communauté Pastorale du Sacré Coeur, dirigée par le Curé Don Ambrogio Pigliafreddi.

Dans les petites vallées de la Brovada, du Cantalupo et du Pegorino, qui traversent le territoire, c'est possible voir l'héron gris et l'épervier. La ville a des sentiers indiqués sur les cartes de chemin, particulièrement appropriés pour les excursions à pied ou en vélo (mountain bike).

RANCATE

Elle se trouve à nord de Triuggio. Pendant l'antiquité elle était nommée Roncate, qui dérive de "roncar", signifiant abattre les arbres, défricher le sol.

L'église de la Paroisse, finie en 1588, fut complétée avec le clocher par le maître Felice Luganese en 1599. Sur l'autel, comme retable, on déposa l'image de la Beate Vierge sur le trône du 1507. Un temps la peinture était sur un mur, peut-être d'un Oratoire, érigé sur le lieu de l'apparition de la Vierge à deux enfants, l'un des deux, qui était sourd-muet, avait recouvré la parole. Elle est devenue une paroisse en 1606. Elle a été définie une Eglise- Musée pour la beauté des œuvres qu'on y trouve, entre les quelles les peintures avec des scènes bibliques que, en 1785, Andrea Appiani peignit sur la voûte de la grande nef. La dévotion à la Vierge du Sanctuaire de Rancate est très grande, surtout par beaucoup de gens qui viennent de plusieurs villes de la Brianza

Sur le territoire on trouvent: Villa Biffi, Villa Boretti, Villa Sala, Cascina Boffalora (remarquable du point de vue historique, maintenant une partie est destinée au " Centre de l'Education Ambientale" Le premier document à propos de Villa Biffi est du 1627. En 1867 la propriété était du Dott. Serafino Biffi, un fameux savant et philanthrope. Dott. Serafino Biffi laissa une empreinte indélébile, soit dans les champs des études, la psychiatrie, soit dans la propriété où il fit bâtir une maison très belle et confortable pour ses malades et enrichissant le jardin avec des arbres rares. La Villa, de plusieurs ans, représente un point de repère pour la communauté, grâce aux nombreuses initiatives réalisées par la Banca di Credito Cooperativo de Triuggio et de la Valle del Lambro, avec les associations du territoire et de la Brianza.

Pendant les siècles Il y a eu des personnages très importants, non seulement Andrea Appiani et Serafino Biffi ont vécu à Rancate, mais aussi Guido Susani, un politique, entrepreneur et bienfaiteur, qui ici reçut Louis Pasteur, et Eliseo Sala, un portraitiste du 800 de la Lombardie.



TRIUGGIO

CANONICA

Canonica représente un lieu vraiment unique pour la beauté et la particularité de ses bâtiments architecturaux, réalisés selon une idée structurelle harmonieuse, qui comprend Villa Taverna, la petite église de S. Eurosia, qui est unie à la Villa par un surprenant raccordement panoramique, L'église de la Paroisse de la Beate Vierge Marie de la Neige, l'ancien palais où il y a le restaurant, les bas bâtiments, avec le fond vert des rives du fleuve Lambro et les collines boisées.

Villa Taverna se trouve au centre de l'agglomération. Elle fut bâtie par Francesco Taverna, un noble milanais, Grand Chancelier du Duché de Milan, un important diplomate qui, en 1525, acheta le bâtiment, probablement il fut d'abord un fortin et ensuite presbytère et, enfin, la maison des vacances des nobles. Villa Taverna présente la typique forme à U qui permet de placer la résidence des maîtres au centre du bâtiment, tandis que les ailes latérales étaient les salles des servants et les annexes. On doit souligner la grille baroque surmontée par d'élancées silhouettes de femmes, de style rococo, qui s'élèvent sur les deux piliers d'entrée.

Le bâtiment se complète avec un jardin sur un plan géométrique, remarquable pour sa simplicité archaïque et pour sa sévérité, authentique pour le tracé. Dans la Villa ce sont remarquables le grand escalier, les salles à voûte, les anciennes cheminées en pierre gravée selon les canons du XVI et XVII siècle, les importantes peintures, les meubles de valeur.

La famille Taverna, dont les origines sont de l'an mille à peu près, a énumérée: cardinaux, évêques, conseillers de l'empereur, juristes, hommes importants, du point de vue politique et sociale, bien que économique, dans l'histoire de la Lombardie et de l'Italie. Maintenant la Villa, grâce à la volonté de Lavinia Negrotto Cambiasio, petite fille de la Marquise Lavinia Taverna, reste, sur le chemin laissé dans le passé par la famille Taverna, un lieu de événements, un centre des activités culturelles et sociales.

L'église de la Paroisse est dédiée à Sainte Marie de la Neige. Les origines sont de 1500, elle fut restaurée pendant le 1700. En 1748 on mit sur l'autel l'image, considérée miraculeuse, de la Vierge qui se trouvait sur le mur de la Villa Taverna.

Le bâtiment où se trouve **l'Ancien Restaurant** remonte au temps de Ludovico il Moro, quand il était un pavillon de chasse. L'ancien restaurant, très fameux pas seulement en Brianza, est géré de plus de 200 ans par la Famille Fossati qui a reçu des prix et des reconnaissances par la Provincia de Milan et la Région Lombardie.

Dans l'histoire plus récente de Canonica, remarquable est aussi l'Hotel Fossati, particulièrement apprécié par les champions du sport, en particulier, les pilotes de Formula Uno.



LE CHEF-LIEU, ET LES HAMEAUX

TREGASIO

Le nom Tregasio signifie, probablement, lieu d'arrêt de repos.

L'histoire de Tregasio est intéressante pour les références romanes et au Monastère de San Simpliciano de Milan. Ses monuments et bâtiments sont importants: la Rotonda, l'église de la paroisse, Villa Sacre Coeur, Villa Jacini, l'église de San Biagio, les fermes et en outre les parcours des bois.

Une importante personnalité qui est né à Tregasio est **Monseigneur Antonio Riboldi**, Evêche Emérite de Acerra. Né en 1923, il est devenu Curé de Santa Ninfa del Belice, province de Trapani, en suite en 1978 il fut nommé Evêche de Acerra. Sa vie a été caractérisée par une action pastorale forte et courageuse, incisive contre la corruption, le dégrade moral et matériel, en faveur des faibles et des derniers.

L'Eglise de la Paroisse est dédiée aux Saints Gervaso et Protaso. Elle a été projetée par l'ingénieur Mons. Spirito Chiappetta et fut inaugurée en 1922.

La Rotonda, qui a un plan circulaire et, à l'intérieur de la voûte, est parfaitement sphérique, se trouve dans un lieu élevé de la route, avec un pronao et un large escalier de 14 marches. Elle fut bâtie, en 1842, pour être une chapelle pour les tombes de la Famille Nava et ensuite fut donnée à la Paroisse de Montesiro, et plus tard fut passée à la Paroisse de Tregasio. Il s'agit d'un monument national très important, témoignage significatif de l'art néoclassique de la Brianza, et que pendant les derniers ans a eu besoin de plusieurs restaurations.

Villa Sacre Coeur se trouve en localité Zuccone San Giovanni, de propriété, en 1500, de la Famille Morigia de Milan. Elle fut des Barnabiti jusqu'au séquestre, en 1805, par la République Cisalpina. En 1917 la Compagnie de Jésus acheta la Villa pour réaliser un Centre de Retraites Spirituelles. Le jour de l'inauguration, le 4 Juin 1922, sur la petite tour de la maison, dédiée au Sacre Cœur, fut hissée la Statue du Rédempteur, haute m.4,60. Pendant cette période le bâtiment a été agrandi, selon le projet du Mons. Spirito Maria Chiappetta, avec la physionomie d'aujourd'hui.

En 1984 la Compagnie de Jésus laissa la Maison qui fut achetée par la Diocesi de Milan.

Les chapelles sont cinq, dans la chapelle nobiliaire Cardinal Carlo Borromeo a prié.

Maintenant Cardinal Dionigi Tettamanzi, l'Evêche Emérite de Milan, habite à la Villa Sacre Cœur

On connaît le territoire de Zuccone Robasacco, où il y a **Villa Jacini** dès 1571. Ensuite les propriétaires furent la Famille Jacini. La ferme, près de la villa, fut bâtie en 1836 avec d'hauts arches en style néogotique. La famille Jacini, entre la fin du 1800 et le début du 1900, renouvela la Villa, aussi sur le projet de l'architecte Antonio Citterio qui lui donna la structure à C. En outre les grilles et les balustrades des jardins furent dessinées de nouveau. Une importante personnalité de la famille Jacini fut le **Sénateur Stefano Jacini**, qui fut ministre du Royaume d'Italie avec Cavour.



TRIUGGIO

Triuggio, le chef-lieu de la commune, présente des bâtiments historiques plus récents que les autres hameaux: L'église de la Paroisse et Villa Luigia

L'église de la Paroisse de Triuggio, en style néo-roman, est dédiée à S. Antonino Martire.

Elle a été bâtie dans une seule année grâce au grand effort de la population, à la guide de Mr. le Curé, Don Giuseppe Ghezzi, et elle fut consacrée en 1902 par le Cardinal Andrea Carlo Ferrari.

Villa Luigia, dont la connaissance est de 1958, fut bâtie de nouveau et transformée en Villa, avec un grand parc par la famille Caprotti environ en 1900. En 1948 elle fut achetée par l'Institut Filles de Marie Auxiliatrice et de ce moment elle fut appelée Villa Don Bosco, elle devient le siège de l'école élémentaire et moyenne, Centre Spirituel, lieu ouvert à la communauté, Maison de Repos pour les sœurs anciennes. Maintenant les sœurs ont laissé la maison.

A Triuggio il ya la gare de la ligne de chemin de fer Milan_Monza_Molteno- Lecco, bâtie en 1911.

SAMEDI 3 MAI 2014 (SOIR)

CENTRE SPORTIF DE LA POLISPORTIVA
TRIUGGESE (VIA DE GASPERI)

19H00

RENDEZ VOUS OFFICIEL AVEC LES AUTORITÉS ITALIENNES
ET FRANÇAISES

CENTRE PAROISSIAL DE RANCATE
(Via Papa Giovanni XXIII, Triuggio)

20H00

DINER ORGANISÉ PAR LE GROUPE "LET'S GO"

*Ce sont invités tous les gens de Fismes et Bad Oeynhausen,
les familles du jumelage, les joueurs des équipes de football et Triuggio
Biassono, et tous ceux qui veulent faire la fête avec nous*



DIMANCHE 4 MAI 2014

CENTRE SPORTIF DE LA POLISPORTIVA
TRIUGGESE (VIA DE GASPERI)

8H00

RENDEZ - VOUS DES FAMILLES ET DES ÉQUIPES DE FOOTBALL
SALUTATIONS ET AMITIÉS

DÉPART DES FAMILLES POUR FISMES

AUTRES INITIATIVES (en cours)

JUMELAGE POUR LES JEUNES
BAD OEYNHAUSEN (ALLEMAGNE)
31 Juillet to 8 Août 2014

Un groupe de jeunes de Triuggio vont participer à une réunion
internationale des jeunes en Allemagne.
Il y aura des délégations de
ALLEMAGNE - FRANCE - POLOGNE - ITALIE
une expérience unique!

